

Publikacja dokonana zgodnie z przepisami art. 3a ust. 2 dyrektywy Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej, zmienionej dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 97/36/WE

(2005/C 158/04)

Środki podjęte przez Królestwo Belgii zgodnie z przepisami art. 3 ust. 1 dyrektywy i notyfikowane Komisji zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 3a ust. 2 są ujęte w następujących fragmentach dyspozycji prawnych przyjętych odpowiednio przez wspólnoty flamandzką i francuską, opublikowanych w Monitorze Belgijskim (fr.: *Moniteur Belge*):

- Dla Wspólnoty Francuskiej, w dekreście z dnia 27 lutego 2003 r. o nadawaniu transmisji (MB nr 137 z dnia 17 kwietnia 2003 r.) oraz w uchwale z dnia 8 czerwca 2004 r. (MB nr 318 z dnia 6 września 2004 r.);
- Dla Wspólnoty Flamandzkiej, w dekreście z dnia 25 stycznia 1995 r. (DCFL nr 1995.1.25/38) oraz w uchwale z dnia 28 maja 2004 r. (MB nr 295 z dnia 19 sierpnia 2004 r.).

Skonsolidowana lista wydarzeń o kapitalnym znaczeniu dla Belgii jest ponadto zamieszczona w konwencji zawartej przez Wspólnotę Francuską i Wspólnotę Flamandzką dnia 28 listopada 2003 r.

WSPÓLNOTA FRANCUSKA

1. Dekret o nadawaniu transmisji

[...]

Art. 4 ust. 1

Po zasięgnięciu opinii CSA (Najwyższej Rady Audiowizualnej), rząd może zatwierdzić listę wydarzeń ocenionych jako mające kapitalne znaczenie dla społeczeństwa Wspólnoty Francuskiej. Świadczący transmisyjne usługi telewizyjne lub RTBF (*Radio-Télévision Belge de la Communauté Française*) nie mogą stosować praw wyłączności w odniesieniu do tych wydarzeń w taki sposób, by znacząca część widzów tej Wspólnoty była pozbawiona dostępu do oglądania relacji z tych wydarzeń za pośrednictwem ogólnodostępnego programu telewizyjnego.

Rząd określa, czy wydarzenia powinny być transmitowane bezpośrednio czy nadane z opóźnieniem, w całości czy w części.

Art. 4 ust. 2

Dane wydarzenie uważa się za mające kapitalne znaczenie dla społeczeństwa Wspólnoty Francuskiej, jeśli spełnia ono co najmniej dwa z wymienionych poniżej kryteriów:

1. wydarzenie ma szczególny oddźwięk wśród ogółu społeczeństwa Wspólnoty Francuskiej, a nie wśród widzów zazwyczaj śledzących takie wydarzenie;
2. kulturalna doniosłość wydarzenia jest doceniana przez ogół społeczeństwa Wspólnoty Francuskiej i stanowi katalizator jej tożsamości kulturowej;
3. w danym wydarzeniu, w ramach zawodów lub znaczącej imprezy międzynarodowej, bierze udział wybitna postać lub reprezentacja narodowa;
4. tradycją jest retransmisja wydarzenia w programie telewizyjnym ogólnodostępnym we Wspólnocie Francuskiej i mobilizuje ona szeroką publiczność.

Po zasięgnięciu opinii CSA Rząd ustala zasady, według których oglądanie wydarzeń opisanych powyżej powinno być dostępne.

Art. 4 ust. 3

Program telewizyjny uważa się za ogólnodostępny, jeśli jest on nadawany w języku francuskim i może być odbierany przez 90 % gospodarstw wyposażonych w instalację odbiorczą programów telewizyjnych, zlokalizowanych w regionie francuskojęzycznym i w dwujęzycznym regionie Brukseli-stolicy. Poza kosztami technicznymi odbiór tego programu nie może być uwarunkowany inną opłatą niż ewentualny abonament podstawowej dystrybucyjnej oferty kablowej.

Art. 4 ust. 4

Nadawcy programów telewizyjnych oraz RTBF wstrzymują się od egzekwowania praw wyłączności nabytych po dniu 30 lipca 1997 r. w sposób, który pozbawiłby znaczną część widzów Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej dostępu do śledzenia, za pośrednictwem ogólnodostępnego programu telewizyjnego, wydarzeń o znaczeniu kapitalnym, których lista została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Nadawcy stosują się do szczegółowych wymagań ustalonych przy publikacji wyżej wymienionych list i dotyczących dostępu do transmisji bezpośredniej lub uprzednio nagranej, w całości lub w części.

2. Uchwała wskazująca wydarzenia o kapitalnym znaczeniu i określająca zasady ich dostępności

Artykuł 1

W granicach określonych przez niniejszą uchwałę, zgodnie z Załącznikiem do tej uchwały, zapewnia się widzom Wspólnoty Francuskiej, za pośrednictwem transmisji bezpośredniej, uprzednio nagranej, w całości lub w części, dostęp do wydarzeń.

Artykuł 2

Nadawca programów telewizyjnych ze Wspólnoty Francuskiej, który zamierza skorzystać z nabytego prawa wyłączności do retransmisji wydarzenia o znaczeniu kapitalnym, zobowiązany jest wyemitować relację z tego wydarzenia za pośrednictwem ogólnodostępnego programu telewizyjnego i zgodnie z Załącznikiem do niniejszej uchwały.

Artykuł 3

Nadawca programów telewizyjnych, który nabył prawo do bezpośredniej transmisji z całości wydarzenia może odroczyć nadanie tej relacji za pośrednictwem ogólnodostępnego programu telewizyjnego w następujących przypadkach:

- wydarzenie odbywa się pomiędzy godz. 24 i godz. 8 czasu belgijskiego,
- wydarzenie odbywa się w czasie nadawania ogólnych wiadomości emitowanych przez tego nadawcę,
- na wydarzenie składają się elementy odbywające się w tym samym czasie.

Artykuł 4

Niniejsza uchwała nie nakłada na szefa RTBF i nadawców programów telewizyjnych Wspólnoty Francuskiej żadnego obowiązku nadawania.

Artykuł 5

Minister odpowiedzialny za sektor audiowizualny jest zobowiązany do wykonania niniejszej uchwały.

Bruksela, dnia 8 czerwca 2004 r.

W imieniu Rządu Wspólnoty Francuskiej:

Minister odpowiedzialny za sektor audiowizualny

O. CHASTEL

3. Załącznik do uchwały

Lista wydarzeń i kategorii wydarzeń o kapitalnym znaczeniu oraz zasady ogólnego do nich dostępu:

1. Letnie i zimowe Igrzyska Olimpijskie, transmisja bezpośrednia fragmentów;
2. Puchar Belgii w piłce nożnej, drużyny męskie, finały, transmisja bezpośrednia całości;
3. Wszystkie mecze piłki nożnej z udziałem męskiej belgijskiej reprezentacji, transmisja bezpośrednia całości;
4. Puchar Świata w piłce nożnej, drużyny męskie, rozgrywki finałowe, transmisja bezpośrednia całości;
5. Mistrzostwa Europy w piłce nożnej, drużyny męskie, rozgrywki finałowe, transmisja bezpośrednia całości;
6. Liga Mistrzów, mecze z udziałem drużyn klubów belgijskich, transmisja bezpośrednia całości;
7. Puchar UEFA, mecze z udziałem drużyn klubów belgijskich, transmisja bezpośrednia całości;
8. Wyścig kolarski Tour de France, mężczyźni, zawodowcy, transmisja bezpośrednia fragmentów;
9. Liège-Bastogne-Liège, transmisja bezpośrednia fragmentów;
10. Amstel Gold Race, transmisja bezpośrednia fragmentów;
11. Tour des Flandres, transmisja bezpośrednia fragmentów;
12. Paryż-Roubaix, transmisja bezpośrednia fragmentów;
13. Mediolan-San Remo, transmisja bezpośrednia fragmentów;
14. Mistrzostwa Belgii w zawodowym kolarstwie szosowym, mężczyźni, transmisja bezpośrednia fragmentów;
15. Mistrzostwa Świata w zawodowym kolarstwie szosowym, mężczyźni, transmisja bezpośrednia fragmentów;
16. Memoriał im. Ivo Van Damme'a, transmisja bezpośrednia całości;
17. Grand Prix Belgii Formuły 1, transmisja bezpośrednia całości;
18. Następujące turnieje wielkoszlemowe: Roland Garros i Wimbledon, mecze tenisowe ćwierćfinałowe, półfinałowe i finałowe z udziałem zawodnika lub zawodniczki belgijskiej, transmisja bezpośrednia całości;
19. Puchar Davisa i Fed Cup, mecze ćwierćfinałowe, półfinałowe i finałowe z udziałem drużyny belgijskiej, transmisja bezpośrednia całości;
20. Konkurs muzyczny Królowej Elżbiety, finał, transmisja bezpośrednia całości;
21. Flèche wallonne, transmisja bezpośrednia fragmentów;
22. Mistrzostwa Świata w Lekkiej Atletyce z udziałem lekkoatletów belgijskich, transmisja bezpośrednia całości;

Przejrzane w celu załączenia do uchwały z dnia 8 czerwca 2004 r.

Minister odpowiedzialny za sektor audiowizualny,

O. CHASTEL

WSPÓLNOTA FLAMANDZKA**1. Dekret z dnia 25 stycznia 1995 r.***Art. 76 ust. 1*

Rząd flamandzki sporządza listę wydarzeń uważanych za wzbudzające duże zainteresowanie widzów i które z tego powodu nie mogą być nadawane w oparciu o prawa wyłączności w sposób, który znacznej części odbiorców Wspólnoty Flamandzkiej uniemożliwia śledzenie tych wydarzeń w telewizji niekomercyjnej ani w ramach transmisji bezpośrednich ani uprzednio nagranych .

Rząd flamandzki decyduje, czy te wydarzenia powinny być dostępne za pośrednictwem retransmisji nadawanych bezpośrednio w całości lub częściowo części, bądź — jeśli to konieczne lub właściwe z powodu obiektywnych przyczyn interesu ogółu — za pośrednictwem retransmisji uprzednio nagranych w całości lub w części.

Art. 76 ust. 2

Stacje telewizyjne Wspólnoty Flamandzkiej lub stacje przez nią zatwierdzone nie mogą egzekwować nabytych praw wyłączności w taki sposób, żeby duża część widzów w innym Państwie Członkowskim Wspólnoty Europejskiej nie mogła śledzić wydarzeń, wskazanych przez to Państwo Członkowskie, bez opłaty, za pośrednictwem retransmisji nadawanych bezpośrednio w całości lub częściowo części lub — jeśli to konieczne bądź właściwe z powodu obiektywnych przyczyn interesu ogółu — za pośrednictwem retransmisji uprzednio nagranych w całości lub w części, jak przewidziało wymienione Państwo Członkowskie.

2. Uchwała rządu flamandzkiego ustalająca listę wydarzeń o dużym znaczeniu dla społeczeństwa [...]

Wydarzenie może zostać uznane za posiadające duże znaczenie dla społeczeństwa, jeśli zostają spełnione dwa z następujących warunków:

1. wydarzenie dotyka ważnych spraw aktualnych i wzbudza szerokie zainteresowanie widzów;
2. wydarzenie odbywa się w ramach ważnych zawodów międzynarodowych lub jest to mecz z udziałem reprezentacji narodowej, drużyny klubu belgijskiego lub jednego bądź wielu zawodników/zawodniczek belgijskich;
3. wydarzenie dotyczy ważnej dyscypliny sportu i ma duże znaczenie kulturowe dla Wspólnoty Flamandzkiej;
4. transmisja wydarzenia jest zwyczajowo nadawana przez telewizję niekomercyjną i w swojej kategorii cieszy się wysokim wskaźnikiem oglądalności.

[...]

Art. 1 ust. 1

Następujące wydarzenia uważa się za posiadające duże znaczenie dla społeczeństwa:

1. Letnie Igrzyska Olimpijskie;
2. Piłka nożna (mężczyźni): wszystkie rozgrywki reprezentacji narodowej i wszystkie rozgrywki finałowe Pucharu Świata i Mistrzostw Europy;
3. Liga Mistrzów i Puchar UEFA:
 - mecze z udziałem drużyny klubu belgijskiego,
 - półfinały i finały;
4. Finał Pucharu Belgii w piłce nożnej (mężczyźni);
5. Kolarstwo:
 - Tour de France kolarzy wyborowych (mężczyźni): wszystkie etapy;
 - Następujące wyścigi pucharu świata: Mediolan-San Remo, Tour de Flandre, Paryż-Roubaix, Liège-Bastogne-Liège, Amstel Gold Race, Paryż-Tours i Tour de Lombardie;
 - Mistrzostwa Belgii i mistrzostwa świata w kolarstwie szosowym zawodników wyborowych (mężczyźni).

6. Kolarstwo przełajowe: mistrzostwa Belgii i mistrzostwa świata zawodników wyborowych (mężczyźni).
7. Tenis:
Turnieje wielkoszlemowe: wszystkie mecze z udziałem zawodników/zawodniczek belgijskich począwszy od ćwierćfinałów oraz wszystkie finały (single);
Puchary Davisa i Fed: ćwierćfinały, półfinały i finały z udziałem drużyn belgijskich.
8. Grand Prix Belgii Formuły 1.
9. Lekkoatletyka: Memoriał Van Damme.
10. Konkurs Królowej Elżbiety.

Art. 1 ust. 2

Wydarzenia ujęte w punktach 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 i 10 są dostępne za pośrednictwem relacji bezpośrednich z całości.

Wydarzenia ujęte w punktach 1 i 5 są dostępne za pośrednictwem relacji bezpośrednich nadanych częściowo.

Art. 2

Prawa wyłączności dotyczące wydarzeń wymienionych w art. 1 ust. 1 nie mogą być egzekwowane w sposób uniemożliwiający znacznej części ludności śledzenie tych wydarzeń w telewizji niekomercyjnej.

Uważa się, że znaczna część ludności Wspólnoty Flamandzkiej może śledzić w telewizji niekomercyjnej wydarzenie o dużym znaczeniu, jeśli transmisja wydarzenia jest emitowana przez stację telewizyjną nadającą w języku niderlandzkim i jej odbiór jest zapewniony co najmniej w odniesieniu do 90 % ludności, bez dodatkowych opłat poza abonamentem telewizyjnej dystrybucji.

Art. 3 ust. 1

Stacje telewizyjne, które nie spełniają postanowień art. 2 i które nabywają prawa do wyłącznej emisji w regionie niderlandzkojęzycznym i w dwujęzycznym regionie Brukseli-Stolicy wydarzeń ujętych w art. 1 ust. 1 nie mogą egzekwować tych praw — chyba, że są w stanie zagwarantować, za pośrednictwem zawartych umów, iż duża część ludności nie będzie pozbawiona możliwości śledzenia tych wydarzeń w telewizji niekomercyjnej, jak przewidziano w art. 1 ust. 2 i w art. 2.

Art. 3. ust. 2

Stacje telewizyjne posiadające wyłączne prawa emisyjne mogą po rozsądnych cenach rynkowych i w terminach do uzgodnienia przez stacje przyznać sublicencje stacjom spełniającym przepis art. 2.

Art. 3. ust. 3

Jeśli żadna stacja telewizyjna nie deklaruje swej dyspozycji nabycia sublicencji na tych warunkach, dana stacja telewizyjna może odstępując od postanowień art. 2 i art. 3 ust. 1 wykorzystać nabyte prawa emisyjne.

Art. 4

Flamandzki Minister odpowiedzialny za politykę mediów jest zobowiązany do wykonania niniejszej uchwały.

Bruksela, dnia 28 maja 2004 r.

Premier rządu flamandzkiego,

B. SOMERS

Flamandzki Minister Mieszkalnictwa, Mediów i Sportu,

M. KEULEN

Skonsolidowana lista wydarzeń o kapitalnym znaczeniu dla Belgii

1. Letnie Igrzyska Olimpijskie
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
2. Finały Pucharu Belgii w piłce nożnej, drużyny męskie
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
3. Wszystkie mecze z udziałem męskiej belgijskiej reprezentacji w piłce nożnej
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
4. Rozgrywki finałowe Pucharu Świata w piłce nożnej, drużyny męskie
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
5. Rozgrywki finałowe Mistrzostw Europy w piłce nożnej, drużyny męskie
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
6. Liga Mistrzów, mecze z udziałem drużyn klubów belgijskich
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
7. Puchar UEFA, mecze z udziałem drużyn klubów belgijskich
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
8. Kolarski Tour de France, mężczyźni, zawodowcy
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
9. Liège-Bastogne-Liège
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
10. Amstel Gold Race
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
11. Tour des Flandres
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
12. Paryż-Roubaix
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
13. Mediolan-San Remo
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów

14. Mistrzostwa Belgii w zawodowym kolarstwie szosowym, mężczyźni
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
15. Mistrzostwa Świata w zawodowym kolarstwie szosowym, mężczyźni
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia fragmentów
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia fragmentów
16. Memoriał im. Ivo Van Damme'a.
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
17. Grand Prix Belgii Formuły 1
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
18. Następujące turnieje wielkoszlemowe: Roland Garros i Wimbledon, mecze tenisowe ćwierćfinałowe, półfinałowe i finałowe z udziałem zawodników lub zawodniczek belgijskich
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
19. Puchar Davisa i Fed Cup, mecze ćwierćfinałowe, półfinałowe i finałowe z udziałem drużyny belgijskiej
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości
20. Konkurs muzyczny Królowej Elżbiety, finał
Wspólnota Flamandzka: transmisja bezpośrednia całości
Wspólnota Francuska: transmisja bezpośrednia całości

Wydarzenia z listy francuskiej:

1. Flèche wallonne: transmisja bezpośrednia fragmentów
2. Zimowe Igrzyska Olimpijskie: transmisja bezpośrednia fragmentów
3. Mistrzostwa Świata w lekkiej atletyce z udziałem lekkoatletów belgijskich: transmisja bezpośrednia całości.

Wydarzenia z listy flamandzkiej:

1. Liga Mistrzów: finały i półfinały, transmisja bezpośrednia całości.
 2. Puchar UEFA: finały i półfinały, transmisja bezpośrednia całości.
 3. Kolarstwo, Paris-tour i Tour de Lombardie: transmisja bezpośrednia fragmentów
 4. Mistrzostwa Belgii i świata w zawodowym kolarstwie przełajowym, mężczyźni: transmisja bezpośrednia całości.
 5. Następujące tenisowe turnieje wielkoszlemowe: Australian Open i Us Open, mecze ćwierćfinałowe, półfinałowe i finałowe z udziałem zawodników lub zawodniczek belgijskich, transmisja bezpośrednia całości.
-